



ES

Instrucción de montaje

- **Pista:** Una vez terminado el trabajo, estas instrucciones deben ser entregadas al usuario.

i

Uso previsto

El istómetro m es un medidor mecánico de rueda de impulsor a chorro múltiple para montaje encastrado bajo revoque y según la norma EN ISO 4064 adecuado para medir el agua caliente o fría en instalaciones sanitarias. El uso para medir otros fluidos no está permitido.

Puede instalarse en accesorios de una sola tubería (EAS), accesorios de válvula (VAS) o accesorios especiales (grifería de bañera) con una interfaz de 2" tipo IST según la norma EN ISO 4064-4.



Contenido de la entrega

- **Volumen de suministro:** 1 istameter m; 1 tapa protectora; 1 junta perfilada; 1 folleto informativo que incluye la declaración de conformidad



Advertencias



ADVERTENCIA!

Peligro de quemaduras graves

Se pueden producir quemaduras graves por la salida de agua caliente a presión debido a la inoperatividad de los dispositivos de cierre.

- ▶ Antes de iniciar el montaje, compruebe que los dispositivos de cierre estén cerrados y que el lugar de instalación esté libre de presión.



ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones

Las fugas de agua a presión y los componentes proyectados por la presión del agua pueden causar lesiones.

- ▶ Antes de iniciar el montaje, compruebe que los dispositivos de cierre estén cerrados y que el lugar de instalación esté libre de presión.



ATENCIÓN!

Peligro de lesiones por corte

La rosca del aparato puede ser afilada, lo que puede causar cortes.

- ▶ Retire la tapa protectora lo más tarde posible.
- ▶ No tocar el aparato por la rosca.



Almacenamiento / eliminación

- Almacene el aparato en lugar seco y exento de heladas.
- Elimine los contadores de agua sustituidos de una manera respetuosa con el medio ambiente o devuélvalos a su sucursal local de ista.

i

Instrucciones de montaje

- ¡Este dispositivo sólo puede ser instalado por un personal especializado capacitado!
- Observe la legislación, normas y directivas específicas del país para el montaje de contadores de agua.
- Dote al istameter m con un módulo vacío o de comunicación y fíjelo a continuación con una protección de usuario adecuada.
- Cuando se instalan en una grifería de la bañera, no es posible proceder a un bloqueo directamente en el medidor. Apague los conductos en el cierre principal del edificio y drene el sistema hasta debajo del lugar de montaje antes de empezar a instalar el medidor.
- Montar el istameter m exclusivamente horizontal o vertical.
- No montar istameter m con el mecanismo contador hacia abajo.
- Proteger el medidor contra golpes y vibraciones.
- Proteja el contador de heladas o bien móntelo en un punto seguro contra heladas.
- No realice ningún trabajo de soldadura en tuberías si ya se encuentra montado un medidor.
- Emplear solamente juntas nuevas adjuntas.

i

Datos técnicos

Ver placa de características. Además:

- **Clase de sensibilidad a las interferencias electromagnéticas:** U0/D0
- **Clase de pérdida de presión:** Δp 63
- **Presión máx. de servicio:** 10 bar
- **Condiciones medioambientales climáticas y mecánicas:** Clase B

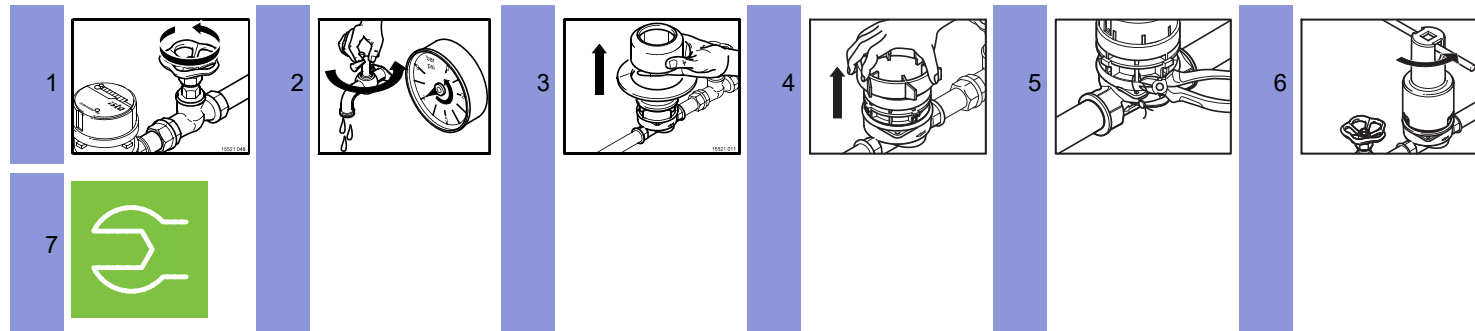
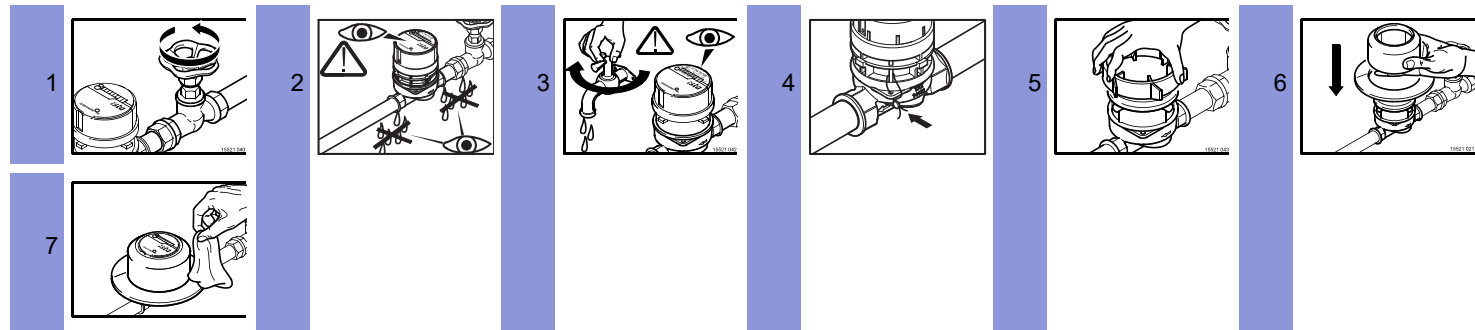
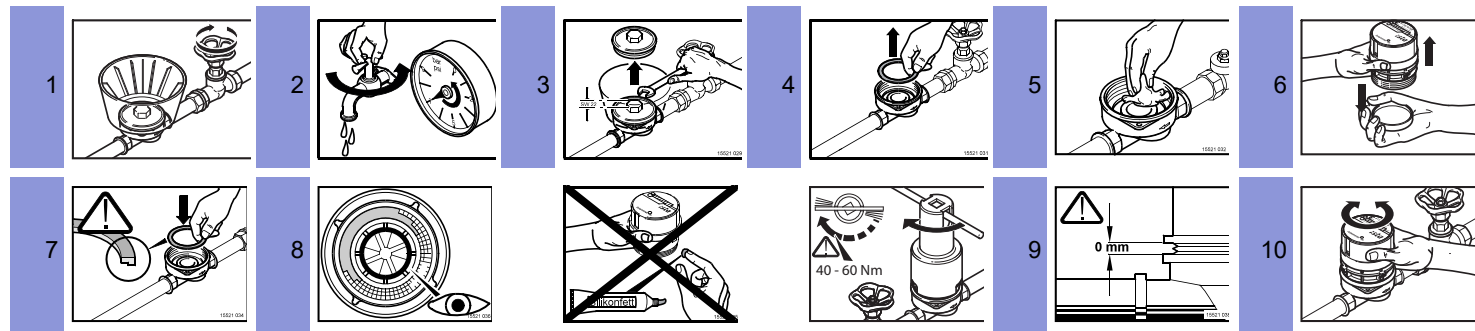
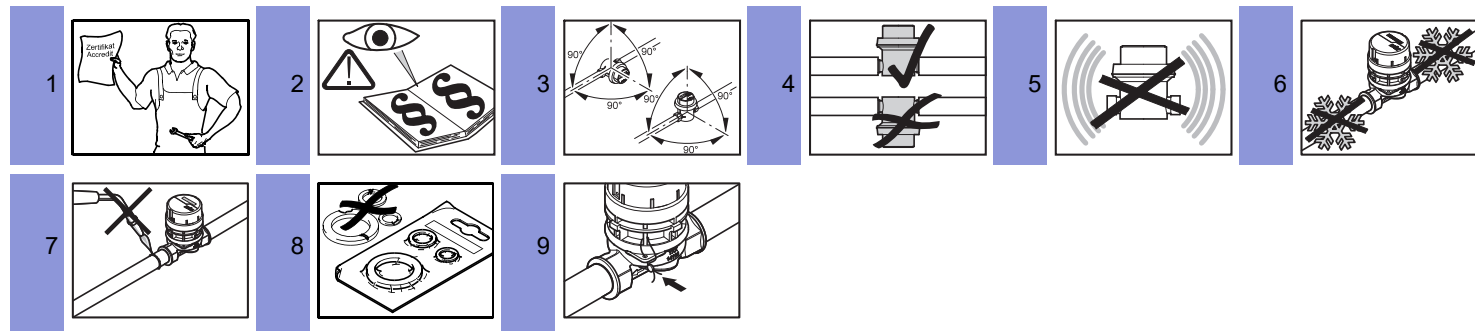
i

Homologación

- **Certificado de examen CE de modelo:** IST A: DE-15-MI001-PTB007

i

Instrucciones sobre el montaje





EU DECLARATION OF CONFORMITY



[DE] [CS] [DA] [EN] [ES] [FR] [HR] [HU] [IT] [NL] [PL] [RO] [SK] [SV]

[DE] EU-Konformitätserklärung [CS] EU prohlášení o shodě [DA] EU-overensstemmelseserklæring [EN] EU declaration of conformity [ES] Declaración UE de conformidad [FR] Déclaration UE de conformité [HR] EU izjava o sukladnosti [HU] EU-megfelelőségi nyilatko-zat [IT] Dichiarazione di conformità UE [NL] EU-conformiteitsverklaring [PL] Deklaracja zgodności UE [RO] Declarația UE de conformitate [SK] EU vyhlásenie o zhode [SV] EU-försäkran om överensstämmelse

[DE] Für das Produkt [CS] Pro produkt [DA] For produktet [EN] Regarding the product [ES] Para el producto [FR] Pour le produit [HR] Za proizvod [HU] A termékhez [IT] Per il prodotto [NL] Voor het product [PL] Dla produktu [RO] Pentru produsul [SK] Pre produkt [SV] För produkten

[DE] Gerätetyp [CS] Typ přístroje [DA] Apparattype [EN] Device type [ES] Tipo de dispositivo [FR] Type d'appareil [HR] Tip uređaja [HU] Készülék típus [IT] Tipo di dispositivo [NL] Soort apparaat [PL] Typ urządzenia [RO] Tip aparat [SK] Typ prístroja [SV] Enhetstyp

[DE] Wasserzähler [CS] Vodoměr [DA] Vandtæller [EN] Water meter [ES] Contador de agua [FR] Compteur d'eau [HR] Vodomer [HU] Vízmérő [IT] Contatore dell'acqua [NL] Watermeter [PL] Wodomierz [RO] Contor de apă [SK] Prietokomer [SV] Vattenmätare

[DE] erklären wir [CS] tímto prohlašujeme [DA] erklærer vi [EN] we declare [ES] declaramos [FR] nous déclarons [HR] ovime izjavljujemo mi, tvrtka [HU] Cégünk, az [IT] si dichiara [NL] verklaaren wij [PL] oświadczamy [RO] declarăm [SK] vyhlasujeme [SV] försäkrar vi

ista SE
Luxemburger Str. 1
D-45131 Essen

[DE] hermit unter unserer alleinigen Verantwortung die Konformität mit den folgenden Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates, soweit diese auf das oben genannte Produkt Anwendung finden: [CS] v naší výlučné zodpovědnosti shodu s následujícími směrniciemi Evropského parlamentu a Rady, pokud se vztahují na výše uvedený produkt: [DA] hermed under eget ansvar, at det er i overensstemmelse med følgende direktiver fra Det Europæiske Parlament og Det Europæiske Råd i det omfang, disse finder anvendelse på ovennævnte produkt: [EN] herewith declare, on our sole responsibility, conformity with the following Directives of the European Parliament and the Council, insofar as they apply to the above-named product: [ES] a través de este medio nuestra responsabilidad exclusiva de la conformidad con las siguientes directivas del Consejo y del Parlamento Europeo, siempre que estas encuentren aplicación sobre el producto arriba mencionado: [FR] par la présente, sous notre responsabilité propre, la conformité avec les directives suivantes du Parlement européen et du Conseil, du moment que celles-ci s'appliquent au produit susmentionné: [HR] pod potpunom vlastitom odgovornošću, da je u potpunosti u skladu sa sljedećim Direktivama Europskog parlamenta i Vijeća, ako se one primjenjuju na prethodno naveden proizvod: [HU] ezúton saját felelősségében kijelent, az Európai Parlament és Tanács következő irányelveinek való megfelelést, amennyiben azok a fent nevezett termékre vonatkoznak: [IT] alle direttive del Parlamento e del Consiglio Europeo, nella misura in cui queste siano applicate al prodotto sopra menzionato: [NL] hiermee onder onze exclusieve verantwoording de conformiteit met de volgende richtlijnen van het Europese parlement en de Raad, voor zover deze van toepassing zijn op het bovengenoemde product: [PL] z pełną odpowiedzialnością zgodność z poniższymi Dyrektywami Parlamentu Europejskiego i Rady, jeśli znajdują one zastosowanie do wyżej wymienionego produktu: [RO] prin prezenta, sub propria răspundere, conformitatea cu următoarele directive ale Parlamentului European și ale Consiliului, dacă acestea se aplică pentru produsul sus-menționat: [SK] vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť zhodu s nasledujúcimi smernicami Európskeho parlamentu a Rady, ako aj s tými, ktoré sa aplikujú na hore uvedený výrobok: [SV] härmed under eget ansvar överensstämelsen med följande direktiv från Europaparlamentet och rådet, såvida dessa är tillämpliga för ovan nämnda produkt:

[DE] Rechtsvorschriften [CS] Právní předpisy [DA] Retlige bestemmelser [EN] Legislation [ES] Normas legales [FR] Dispositions juridiques [HR] Pravni propisi [HU] Jogi előírások [IT] Legislazione [NL] Regelgeving [PL] Przepisy [RO] Legislație [SK] Právne predpisy [SV] Gällande föreskrifter

2014/32/EU
OJ L 96, 29.03.2014

[DE] Harmonisierte Normen oder normative Dokumente [CS] Harmonizované normy nebo normativní dokumenty [DA] Harmoniserede standarder eller normative dokumenter [EN] Harmonised standards or normative documents [ES] Normas armonizadas o documentos normativos [FR] Normes harmonisées ou des documents normatifs [HR] Usklađene norme ili normative dokumente [HU] Harmonizált szabványok vagy normatív dokumentumok [IT] norme armonizzate o ai documenti normativi [NL] geharmoniseerde normen of normative documenten [PL] Normy zharmonizowane lub dokumentach normatywnych [RO] Norme armonizate sau documentele normative [SK] Harmonizované normy alebo normatívne dokumenty [SV] Harmoniserade standarder eller normerande dokument

EN ISO 4064-1:2017
EN ISO 4064-2:2017
EN ISO 4064-3:2014
OIML R49-1:2013
OIML R49-2:2013

EU DECLARATION OF CONFORMITY



[DE] [CS] [DA] [EN] [ES] [FR] [HR] [HU] [IT] [NL] [PL] [RO] [SK] [SV]

[DE] Die notifizierte [CS] Notifikované místo [DA] Det notificerede sted [EN] To this end, notified body [ES] El organismo notificado [FR] L'organisme notifié [HR] Prijavljeno tijelo [HU] Az értesített szerv [IT] L'organismo notificato [NL] De aangewezen instantie [PL] Jednostka notyfikowana [RO] Organismul notificat [SK] Notifikovaný úrad [SV] Det anmälda organet

0102, Physikalisch Technische Bundesanstalt, Konformitätsbewertungsstelle, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig,

[DE] hat hierzu folgende Bescheinigungen ausgestellt: [CS] vystavil následující potvrzení: [DA] har udstedt følgende attester: [EN] has issued the following certificates: [ES] ha emitido para ello el siguiente certificado: [FR] a délivré les certificats suivants: [HR] izdalo je uz to sljedeće potvrde: [HU] ehhez a következő tanúsítványokat állította ki: [IT] ha rilasciato in merito le seguenti certificazioni: [NL] heeft hiertoe de volgende certificeringen uitgegeven: [PL] wystawiła następujące zaświadczenia: [RO] a emis în acest scop următorul certificat: [SK] vystavil k tomu nasledujúce osvedčenia: [SV] har utfärdat följande intyg:

[DE] EU Baumusterprüfbescheinigung [CS] Osvědčení konstrukčního vzoru ES [DA] EF-typeafprøvningsattester [EN] EC Type-examination certificate [ES] Certificado de examen CE de modelo [FR] Certificat d'examen «CE» de type [HR] EZ Certifikat o ispitivanju tipa [HU] EK-típusvizsgálati tanúsítvány [IT] Attestato di certificazione CE [NL] EG prototype-keuringscertificaat [PL] Świadectwo kontroli wzoru konstrukcyjnego UE [RO] Certificatul de examinare CE de tip [SK] ES osvedčenie o skúške konštrukčného vzoru [SV] EG typintyg

DE-15-MI001-PTB007

[DE] Anerkennung Qualitätssicherungssystem [CS] Uznání systému zajišťování jakosti [DA] Anerkendelse kvalitetssikringsystem [EN] Recognition of quality assurance system [ES] Reconocimiento del sistema de aseguramiento de calidad [FR] Homologation système d'assurance qualité [HR] Priznavanje sustava za osiguranje kvalitete [HU] Minőségbiztosítási rendszer elismerése [IT] Riconoscimento del sistema di garanzia della qualità [NL] Erkenning kwaliteitsborgingssysteem [PL] Uznanie systemu zapewnienia jakości [RO] Recunoașterea sistemului de asigurare a calității [SK] Uznanie systému zabezpečenia kvality [SV] Erkännande kvalitetssäkringssystem

DE-M-AQ-PTB059

[DE] Ort und Datum der Ausstellung [CS] Místo a datum vystavení [DA] Sted og dato for udstillingen [EN] Place and date issued [ES] Lugar y fecha de emisión [FR] Date et lieu de la délivrance [HR] Mjesto i datum izdavanja [HU] A kiállítás kelte és dátuma [IT] Luogo e data del rilascio [NL] Plaats en datum van de uitgifte [PL] Miejsce i data wystawienia [RO] Localitatea și data emiterii [SK] Miesto a dátum vystavenia [SV] Ort och datum för utfärdande

Essen, 01.09.2022

i.V. Frank Schlüter
ista SE
Asset Compliance Lead

p.p.a. Gerhard Niederfeld
ista SE
Head of Development